

Dawn Opinion With Urdu Translation 18 August 2025

A higher ideal

Umair Javed

The writer teaches sociology at Lums.

SEVENTY-EIGHT years of statehood and the prospect of regional peace in the subcontinent remains as distant as ever. After a brief passage of possibility in the early 2000s, diplomatic polarisation and state and non-state conflict has returned as the norm. Recent social and political transformations in both India and Pakistan are cause for further divergence between state officials and between common citizens.

In India, the rise and entrenchment of aggressive right-wing nationalism has had several stark consequences for the region. Its 'self-assured' turn in foreign policy and posturing as a civilisational power has reduced the space for any concessions on cross-border issues. This posturing remains mostly for the domestic electorate. But by linking the idea of national success to displays of hard power — surgical strikes, cross-border interventions, supporting non-state actors — the space for critical viewpoints on foreign policy issues is closed down further.

Of greater concern is the widespread societal acceptance this particular brand of politics now receives in the country. The BJP's success is based on selling the idea of economic growth (even in its skewed, top-biased nature) combined with cultural purification. The latter involves portraying Indian Muslims, first, as cultural deviants left by an external, invading force and, secondly, as betrayers

ایک اعلیٰ مثالی

عمیر جاوید

مصنف لمز میں سماجیات پڑھاتا ہے

78 سالہ ریاستی حیثیت اور برصغیر میں علاقائی امن کا امکان ہمیشہ کی طرح دور ہے۔ 2000 کی دہائی کے اوائل میں امکان کے ایک مختصر گزرنے کے بعد، سفارتی پولرائزیشن اور ریاستی اور غیر ریاستی تنازعہ معمول کے طور پر واپس آ گیا ہے۔ ہندوستان اور پاکستان دونوں میں حالیہ سماجی اور سیاسی تبدیلیاں ریاستی عہدیداروں اور عام شہریوں کے درمیان مزید تفریق کا سبب ہیں۔

ہندوستان میں، جارحانہ دائیں بازو کی قوم پرستی کے عروج اور اس میں شامل ہونے کے خطے کے لیے کئی سنگین نتائج برآمد ہوئے ہیں۔ خارجہ پالیسی میں اس کے 'خود اعتمادی' موڑ اور تہذیبی طاقت کے طور پر پیش آنے نے سرحد پار کے مسائل پر کسی بھی قسم کی رعایت کی گنجائش کم کر دی ہے۔ یہ پوزیشن زیادہ تر گھریلو رائے دہندگان کے لیے رہتی ہے۔ لیکن قومی کامیابی کے خیال کو سخت طاقت کے مظاہروں سے جوڑ کر — سرجیکل سٹرائیکس، سرحد پار مداخلت، غیر ریاستی عناصر کی حمایت — خارجہ پالیسی کے معاملات پر تنقیدی نقطہ نظر کی جگہ مزید بند کر دی گئی ہے۔

زیادہ تشویش کی بات یہ ہے کہ ملک میں سیاست کے اس مخصوص برانڈ کو اب بڑے پیمانے پر سماجی قبولیت حاصل ہے۔ بی جے پی کی کامیابی ثقافتی تطہیر کے ساتھ مل کر اقتصادی ترقی کے خیال کو نیچے پر مبنی ہے (یہاں تک کہ اس کی ترجمانی، انتہائی متعصب فطرت میں بھی)۔ مؤخر الذکر میں ہندوستانی مسلمانوں کی تصویر کشی شامل ہے، اول، ایک بیرونی، حملہ آور

due to their association with the creation of Pakistan.

This formula of otherisation may eventually reach its limits, but it has proven to be fairly successful in helping BJP and other Sangh affiliates retain their popularity in north India. There are few political campaigns where Pakistan is not mentioned in some explicit or implicit manner, often to distract from development-related inadequacies.

Adventurism that puts the lives of people living along the borders at nuclear-tinged risk is still a distinct possibility.

One outcome of this regressive politics for the region is that Pakistan appears as the external projection of domestic problems associated with Muslims. In the right-wing imagination, the country's very existence is a persisting reminder of their professed 'dual traumas' — that of Mughal rule, and of Partition that violated (imaginary) territorial unity. In this light, the BJP has gone all in on commemorating Aug 14 as 'Partition Massacres Day', using the tragic events of seven decades ago not to build compassion or empathy, but as political currency in the present.

What makes the situation more unfortunate is that large swathes of India's media ecosystem, including entities that nominally position themselves as liberals, continue to toe the state's line on foreign policy issues. Amplification of jingoistic discourse, even by nominally independent observers, further cultivates an environment in which

قوت کے ذریعے چھوڑے گئے ثقافتی انحراف کے طور پر اور، دوم، پاکستان کی تخلیق سے وابستہ ہونے کی وجہ سے غداروں کے طور پر۔

دیگر سازی کا یہ فارمولا بالآخر اپنی حدود کو پہنچ سکتا ہے، لیکن یہ بی جے پی اور دیگر سنگھ سے وابستہ افراد کو شمالی ہندوستان میں اپنی مقبولیت برقرار رکھنے میں کافی حد تک کامیاب ثابت ہوا ہے۔ ایسی چند سیاسی مہمیں ہیں جن میں پاکستان کا ذکر کسی واضح یا مضمر انداز میں نہیں کیا گیا ہے، اکثر ترقی سے متعلق ناپائیداریوں سے توجہ ہٹانے کے لیے۔

ایڈنچرزم جو سرحدوں کے ساتھ رہنے والے لوگوں کی زندگیوں کو جوہری خطرے میں ڈالتا ہے اب بھی ایک الگ امکان ہے۔

خطے کے لیے اس رجعتی سیاست کا ایک نتیجہ یہ ہے کہ پاکستان مسلمانوں سے جڑے گھریلو مسائل کے بیرونی پروجیکشن کے طور پر ظاہر ہوتا ہے۔ دائیں بازو کے تصور میں، ملک کا وجود ہی ان کے 'دوہری صدمات' کی یاد دہانی ہے۔ جو مغلوں کی حکمرانی، اور تقسیم کی ہے جس نے (تصوراتی) علاقائی وحدت کی خلاف ورزی کی۔ اس روشنی میں، بی جے پی نے 14 اگست کو 'تقسیم قتل عام کے دن' کے طور پر منانے کے لیے پوری کوشش کی ہے، سات دہائیوں پہلے کے المناک واقعات کو ہمدردی یا ہمدردی پیدا کرنے کے لیے نہیں، بلکہ موجودہ وقت میں سیاسی کرنسی کے طور پر استعمال کیا ہے۔

جو چیز صورتحال کو مزید افسوسناک بناتی ہے وہ یہ ہے کہ ہندوستان کے میڈیا ایکو سسٹم کا ایک بڑا حصہ، بشمول وہ ادارے جو برائے نام طور پر خود کو لبرل قرار دیتے ہیں، خارجہ پالیسی کے معاملات پر ریاست کی لائن کو جاری رکھے ہوئے ہیں۔ jingoistic گفتگو کی افزائش، یہاں تک کہ برائے نام آزاد مبصرین کے ذریعے، ایک ایسے ماحول کو مزید فروغ دیتا ہے جس میں

polarisation becomes the norm. With social media blockades shutting off people-to-people digital contact (in-person contact was done away with years ago), any societal push for normalisation of ties seems entirely implausible.

Driven by different circumstances, the situation in Pakistan is non-conducive to regional normalisation in its own way. The domestic situation remains highly stifled, with the establishment's rule prevailing and the space for popular politics increasingly non-existent. Given the hierarchy of decision-making currently in play, security and foreign policy are shaped by concerns of military strategy, rather than any other motivation.

The situation is further compounded by Pakistan's internal security troubles — both in the northwest and in Balochistan. The portrayal of both issues as primarily problems of Indian external interference, rather than being domestically driven, narrows the space for thinking through alternative solutions. In the process, it shuts off the possibility of diplomatic engagement that doesn't involve the notion of terrorism and militancy.

The recent conflict in May has not helped on this front either. A regime struggling for legitimacy due to its ongoing battle with the PTI was given a renewed lease in the face of India's hostile aggression. The strong military response, and its associated geopolitical dividends currently being reaped by the Pakistani state, provided validation of the hawkish military view on India. Such validation means there is little reason to

پولرائزیشن معمول بن جاتا ہے۔ سوشل میڈیا کی ناکہ بندوں نے لوگوں سے لوگوں کے ڈیجیٹل رابطے کو بند کر دیا ہے (ذاتی طور پر رابطہ برسوں پہلے ختم ہو گیا تھا)، تعلقات کو معمول پر لانے کے لیے کوئی بھی سماجی دباؤ مکمل طور پر ناقابل تصور لگتا ہے۔

مختلف حالات کی وجہ سے پاکستان کی صورتحال اپنے طریقے سے علاقائی معمول پر لانے کے لیے غیر سازگار ہے۔ اسٹیبلشمنٹ کی حکمرانی کے ساتھ اور مقبول سیاست کے لیے جگہ تیزی سے نہ ہونے کے ساتھ، ملکی صورت حال انتہائی گھمبیر ہے۔ فیصلہ سازی کے اس درجہ بندی کو دیکھتے ہوئے جو فی الحال کھیل میں ہے، سلامتی اور خارجہ پالیسی کسی دوسرے محرک کی بجائے فوجی حکمت عملی کے خدشات سے تشکیل پاتی ہے۔

پاکستان کی داخلی سلامتی کی پریشانیوں کی وجہ سے صورتحال مزید پیچیدہ ہو گئی ہے۔ شمال مغرب اور بلوچستان دونوں میں۔ دونوں مسائل کو بنیادی طور پر بھارتی بیرونی مداخلت کے مسائل کے طور پر پیش کرنا، بجائے اس کے کہ مقامی طور پر چلایا جائے، متبادل حل کے ذریعے سوچنے کی جگہ کو تنگ کرتا ہے۔ اس عمل میں، یہ سفارتی مشغولیت کے امکان کو ختم کر دیتا ہے جس میں دہشت گردی اور عسکریت پسندی کا تصور شامل نہیں ہوتا ہے۔

مٹی میں ہونے والے حالیہ تنازع نے بھی اس محاذ پر کوئی مدد نہیں کی۔ پی ٹی آئی کے ساتھ جاری لڑائی کی وجہ سے قانونی حیثیت کے لیے جدوجہد کرنے والی حکومت کو بھارت کی جارحیت کے پیش نظر نئے سرے سے پہنچ دیا گیا۔ سخت فوجی رد عمل، اور اس سے منسلک جغرافیائی سیاسی منافع اس وقت پاکستانی ریاست کے ذریعے حاصل کیا جا رہا ہے، نے بھارت کے بارے میں عقاب فوجی نقطہ نظر کی توثیق کی۔ اس طرح کی توثیق کا مطلب ہے کہ متبادل پر غور کرنے کی بہت کم وجہ ہے۔ اس کے بجائے، عوامی اپیل کا

consider alternatives. Instead, this brief period of public appeal is a way to shore up more power and further drive home the prevailing way of approaching the region.

On the societal front, Pakistan fares somewhat better than India. Given the demographics, there is no active demonisation of any domestic group via its association with India, other than politicians slinging mud on each other. People here are generally curious about the other country, and cultural consumption of movies, TV and music remains fairly robust. People-to-people contact in Punjab, via religious tourism, remains an important source of quelling polarisation on this side. On that front, Pakistani authorities deserve credit for not sacrificing this type of contact at the altar of state-level politics.

But all that amounts to naught in the present. The rise of right-wing forces in India has pulled the rug from under the feet of the pro-regional peace segment in Pakistan. The latter remained critical of their own state for its military pursuits, while advocating for greater normalisation and acceptance of a shared cultural heritage. Instead, now, the blanket refusal to engage from the other side, and the increasing volume of dehumanising discourse about Pakistan and its citizens in the online realm, make advocating for any form of peace and integration far more difficult.

For the foreseeable future, it appears that the militarised logic of security will dictate relations between the two countries. Adventurism that puts the lives of people

یہ مختصر عرصہ مزید طاقت بڑھانے اور علاقے تک پہنچنے کے مروجہ طریقہ کو مزید آگے بڑھانے کا ایک طریقہ ہے۔

سماجی محاذ پر پاکستان کا کرایہ بھارت سے کچھ بہتر ہے۔ آبادی کے لحاظ سے، ہندوستان کے ساتھ اس کی وابستگی کے ذریعہ کسی بھی گھریلو گروہ کی طرف سے ایک دوسرے پر کیمڑا اچھالنے والے سیاستدانوں کے علاوہ کوئی فعال شیطانیہ نہیں ہے۔ یہاں کے لوگ عام طور پر دوسرے ملک کے بارے میں متجسس ہوتے ہیں، اور فلموں، ٹی وی اور موسیقی کی ثقافتی کھپت کافی مضبوط رہتی ہے۔ پنجاب میں عوام سے عوام کا رابطہ، مذہبی سیاحت کے ذریعے، اس طرف پولرائزیشن کو روکنے کا ایک اہم ذریعہ ہے۔ اس محاذ پر، پاکستانی حکام ریاستی سطح کی سیاست کی قربان گاہ پر اس قسم کے رابطوں کی قربانی نہ دینے کا کریڈٹ کے مستحق ہیں۔

لیکن یہ سب کچھ موجودہ دور میں بے معنی ہے۔ ہندوستان میں دائیں بازو کی قوتوں کے عروج نے پاکستان میں علاقائی امن کے حامی طبقے کے پاؤں کے نیچے سے قالین کھینچ لیا ہے۔ مؤخر الذکر اپنی ہی ریاست کے فوجی تعاقب کے لئے تنقیدی رہے، جبکہ مشترکہ ثقافتی ورثے کو زیادہ سے زیادہ معمول پر لانے اور قبول کرنے کی وکالت کرتے رہے۔ اس کے بجائے، اب، دوسری طرف سے مشغول ہونے سے انکار، اور آن لائن دائرے میں پاکستان اور اس کے شہریوں کے بارے میں غیر انسانی گفتگو کا بڑھتا ہوا حجم، کسی بھی قسم کے امن اور انضمام کی وکالت کو کہیں زیادہ مشکل بنا دیتا ہے۔

مستقبل قریب کے لیے، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ سیکورٹی کی عسکری منطق دونوں ممالک کے درمیان تعلقات کا حکم دے گی۔ مہم جوئی جو سرحدوں کے ساتھ رہنے والے لوگوں کی زندگیوں کو جوہری خطرے سے دوچار کرتی ہے،

living along the borders at nuclear-tinged risk is still a distinct possibility, and polarisation between societies — a mass of 1.5 billion people — will remain the norm.

But it is precisely amid such bleak prospects that one must remain wedded to an ideal higher than perpetual war. Both countries and their people are here to stay. Peace may not seem likely any time soon, but it is certainly more preferable as a way of existence than one of complete and utter insecurity.

The writer teaches sociology at Lums.
X: @umairjav
Published in Dawn, August 18th, 2025

اب بھی ایک الگ امکان ہے، اور معاشروں کے درمیان پولرائزیشن - 1.5 بلین افراد پر مشتمل - معمول رہے گا۔

لیکن یہ بالکل ایسے تاریک امکانات کے درمیان ہے کہ کسی کو دائمی جنگ کے مقابلے میں ایک اعلیٰ مثالی سے منسلک رہنا چاہیے۔ دونوں ممالک اور ان کے لوگ یہاں رہنے کے لیے ہیں۔ ممکن ہے کہ جلد ہی کسی بھی وقت امن کا امکان نظر نہ آئے، لیکن یہ یقینی طور پر ایک مکمل اور مکمل عدم تحفظ سے زیادہ بہتر ہے۔

War on truth

Maleeha Lodhi

The writer is a former ambassador to the US, UK and UN.

AS Israel's military onslaught on Gaza intensifies, targeting and assassinating journalists is part of its genocidal campaign. Last week, four Al Jazeera journalists were killed in cold blood, among them Anas al-Sharif, the most prominent face on the global television network who had courageously been reporting on the catastrophic war and famine conditions in Gaza. The journalists were killed in a drone attack on a makeshift media tent outside Al-Shifa hospital.

Targeting journalists is a war crime but Israel has acted with impunity and has long shown contempt for international humanitarian law or norms.

سچ کے خلاف جنگ

ملیخہ لودھی

مصنف امریکہ، برطانیہ اور اقوام متحدہ میں سابق سفیر رہ چکے ہیں۔ جیسا کہ غزہ پر اسرائیل کے فوجی حملے میں شدت آتی جا رہی ہے، صحافیوں کو نشانہ بنانا اور انہیں قتل کرنا اس کی نسل کشی مہم کا حصہ ہے۔ پچھلے ہفتے الجزیرہ کے چار صحافیوں کو سرد مہری سے قتل کر دیا گیا، ان میں انس الشریف، عالمی ٹیلی ویژن نیٹ ورک کا سب سے نمایاں چہرہ جو غزہ میں تباہ کن جنگ اور قحط کے حالات پر جرات کے ساتھ رپورٹنگ کر رہے تھے۔ یہ صحافی الشفا ہسپتال کے باہر ایک عارضی میڈیا ٹینٹ پر ڈرون حملے میں مارے گئے۔ صحافیوں کو نشانہ بنانا ایک جنگی جرم ہے لیکن اسرائیل نے معافی کے ساتھ کام کیا ہے اور طویل عرصے سے بین الاقوامی انسانی قانون یا اصولوں کی توہین کا مظاہرہ کیا ہے۔

The Israeli military has been carrying out deliberate assaults on journalists since its war on Gaza began nearly two years ago. According to the UN, 242 journalists have been killed in that period, which is described as the highest number in any conflict. Israel's military claimed responsibility for the murder of Anas al-Sharif saying he was a " Hamas terrorist " — a patently false allegation that Al Jazeera vehemently denied. Labelling journalists as militants is a disingenuous tactic Israel has always used. According to the Israeli-Palestinian news outlet '+972 magazine' Israel's military has a special unit charged with identifying journalists to 'smear' as Hamas members and target them.

The killings of journalists sparked global outrage. UN Secretary General António Guterres denounced it and the UN's Human Rights Office called it a grave breach of international law. Journalists' bodies and human rights organisations, including Reporters without Borders, Amnesty International, Human Rights Watch and the Committee for the Protection of Journalists all issued strong condemnations of these extrajudicial murders and called for accountability and international action to stop Israel. There have been worldwide protests over the killings.

Clearly, Israel's intent is to silence voices and prevent media coverage of the atrocities and war crimes it is committing in Gaza as well as the mass starvation it has subjected Palestinians to. Suppressing the truth is a time-old practice of occupying forces, but it is always in vain. Despite Israel's ban on the

اسرائیلی فوج تقریباً دو سال قبل غزہ پر جنگ شروع ہونے کے بعد سے صحافیوں پر جان بوجھ کر حملے کر رہی ہے۔ اقوام متحدہ کے مطابق اس عرصے میں 242 صحافی مارے گئے جو کسی بھی تنازع میں سب سے زیادہ تعداد بتائی جاتی ہے۔ اسرائیل کی فوج نے انس الشریف کے قتل کی ذمہ داری قبول کرتے ہوئے کہا کہ وہ "حماس کا دہشت گرد" تھا۔ ایک صریح جھوٹا الزام جس کی الجزیرہ نے سختی سے تردید کی۔ صحافیوں کو عسکریت پسند قرار دینا ایک مکروہ حربہ ہے جو اسرائیل نے ہمیشہ استعمال کیا ہے۔ اسرائیلی-فلسطینی نیوز آؤٹ لیٹ '+972' میگزین کے مطابق اسرائیل کی فوج کے پاس ایک خصوصی یونٹ ہے جس پر صحافیوں کو حماس کے ارکان کے طور پر 'بدکردار' کرنے اور انہیں نشانہ بنانے کا الزام ہے۔

صحافیوں کے قتل نے عالمی غم و غصے کو جنم دیا۔ اقوام متحدہ کے سیکریٹری جنرل انتونیو گوتریس نے اس کی مذمت کی اور اقوام متحدہ کے انسانی حقوق کے دفتر نے اسے بین الاقوامی قانون کی سنگین خلاف ورزی قرار دیا۔ صحافیوں کی تنظیموں اور انسانی حقوق کی تنظیموں بشمول رپورٹرز وڈاؤٹ بارڈرز، ایمنسٹی انٹرنیشنل، ہیومن رائٹس واچ اور صحافیوں کے تحفظ کی کمیٹی سبھی نے ان ماورائے عدالت قتل کی شدید مذمت کی اور اسرائیل کو روکنے کے لیے احتساب اور بین الاقوامی کارروائی کا مطالبہ کیا۔ ان بلاکتوں پر دنیا بھر میں مظاہرے ہوئے ہیں۔

واضح طور پر، اسرائیل کا مقصد آوازوں کو خاموش کرنا اور غزہ میں ہونے والے مظالم اور جنگی جرائم کی میڈیا کوریج کو روکنا ہے اور ساتھ ہی اس نے فلسطینیوں کو بڑے پیمانے پر فاقہ کشی کا نشانہ بنایا ہے۔ حق کو دبانے کا قبض قوتوں کا پرانا عمل ہے لیکن یہ ہمیشہ بے سود ہوتا ہے۔ اسرائیل کی جانب سے غزہ سے رپورٹنگ کرنے پر بین الاقوامی میڈیا پر پابندی کے باوجود، دنیا

international media from reporting from Gaza, the world knows exactly what's happening there, thanks to brave local journalists who have risked their lives to report the atrocities. Pictures of starving children have been on television screens across the world and video footage of Israeli soldiers firing on desperate aid-seekers have gone viral on social media. This, in fact, is the most documented genocide in history.

Even though Israel faces global isolation, US backing enables it to continue its genocidal war.

Israel has stepped up both its military offensive and its war on truth ahead of its planned takeover of Gaza City leading to the full occupation of Gaza. Prime Minister Benjamin Netanyahu announced his plan for the military capture of Gaza City earlier this month with Israel's military given the go-ahead to launch an offensive to achieve this objective. This prompted worldwide condemnation with UN officials warning it would lead to "unimaginable suffering" and "another calamity", which would reverberate across the region. Arab states, Pakistan, the EU and many Western countries denounced the impending move. In an emergency meeting of the Security Council on Aug 10, China, the UK, France, Russia and other members voiced opposition to the plan and called on Israel to reverse its decision. The only exception was the US, which backed Israel.

The shift in global especially Western opinion against Israel is palpable. It is being driven by

تختی جانتی ہے کہ وہاں کیا ہو رہا ہے، ان ہمارے مقامی صحافیوں کی بدولت جنہوں نے اپنی جانیں خطرے میں ڈال کر مظالم کی رپورٹنگ کی۔ دنیا بھر میں بھوک سے مرنے والے بچوں کی تصویریں ٹیلی ویژن اسکرینوں پر آچکی ہیں اور اسرائیلی فوجیوں کی جانب سے امداد کے متلاشی افراد پر فائرنگ کرنے کی ویڈیو فوٹیج سوشل میڈیا پر وائرل ہو گئی ہے۔ درحقیقت یہ تاریخ میں سب سے زیادہ دستاویزی نسل کشی ہے۔

اگرچہ اسرائیل کو عالمی تنہائی کا سامنا ہے، امریکی پشت پناہی اسے اپنی نسل کشی کی جنگ جاری رکھنے کے قابل بناتی ہے۔

اسرائیل نے غزہ شہر پر اپنے منصوبہ بند قبضے سے پہلے اپنی فوجی کارروائی اور سچائی کے خلاف جنگ دونوں کو تیز کر دیا ہے جس کے نتیجے میں غزہ پر مکمل قبضہ ہو گیا ہے۔ وزیر اعظم بنجمن نیتن یاہو نے اس ماہ کے شروع میں غزہ شہر پر فوجی قبضے کے لیے اپنے منصوبے کا اعلان کیا اور اس مقصد کو حاصل کرنے کے لیے اسرائیلی فوج کو آگے بڑھنے کی اجازت دی گئی۔ اس نے اقوام متحدہ کے عہدیداروں کے ساتھ دنیا بھر میں مذمت کا اشارہ کیا اور خبردار کیا کہ یہ "ناقابل تصور مصائب" اور "ایک اور آفت" کا باعث بنے گا، جو پورے خطے میں گونجے گا۔ عرب ریاستوں، پاکستان، یورپی یونین اور کئی مغربی ممالک نے آنے والے اس اقدام کی مذمت کی۔ 10 اگست کو سلامتی کونسل کے ہنگامی اجلاس میں چین، برطانیہ، فرانس، روس اور دیگر ارکان نے اس منصوبے کی مخالفت کا اظہار کیا اور اسرائیل سے مطالبہ کیا کہ وہ اپنا فیصلہ واپس لے۔ واحد استثناء امریکہ تھا جس نے اسرائیل کی حمایت کی۔

اسرائیل کے خلاف عالمی بالخصوص مغربی رائے میں تبدیلی واضح ہے۔ یہ غزہ میں انسانی تباہی اور اسرائیل کی طرف سے بھوک کو جنگ کے ہتھیار کے طور

the humanitarian catastrophe in Gaza and Israel's use of starvation as weapon of war. As a BBC correspondent put it, "Starvation appears to be an inflection point for European countries — a moral impetus to drive their divergent diplomacy." Last week, the foreign ministers of 27 countries, including over 20 European nations, issued a joint statement demanding that Israel allow unhindered aid into Gaza.

More Western nations are moving towards recognition of a Palestinian state. Australia has followed France, Canada and the UK, who announced plans to recognise Palestinian statehood, even though the UK has qualified that by saying it will refrain from doing so if Israel moves towards ending the war. France's decision is particularly significant as it is a permanent member of the UN Security Council. These announcements are aimed at raising diplomatic pressure on Israel but haven't been enough to stop it from continuing the war. As of now, 147 of the UN's 193 member states recognise the state of Palestine.

The US, of course, remains opposed to recognition, saying that would reward Hamas. This echoes Tel Aviv's stance. The US position on a two-state solution, which it long supported but is now ambivalent on, isolates it from the rest of the international community and bucks the global consensus reflected in several Security Council resolutions. Mike Huckabee, the American ambassador in Israel said in June — and wasn't contradicted by the administration — that he did not think a sovereign Palestinian

پر استعمال کرنے سے چل رہا ہے۔ جیسا کہ بی بی سی کے ایک نامہ نگار نے کہا، "یورپی ممالک کے لیے فاقہ کشی ایک انفلیکشن پوائنٹ دکھائی دیتی ہے۔ ان کی مختلف سفارت کاری کو چلانے کے لیے ایک اخلاقی محرک۔" گزشتہ ہفتے 20 یورپی ممالک سمیت 27 ممالک کے وزرائے خارجہ نے ایک مشترکہ بیان جاری کیا جس میں اسرائیل سے غزہ میں بلا روک ٹوک امداد کی اجازت دینے کا مطالبہ کیا گیا۔

مزید مغربی ممالک فلسطینی ریاست کو تسلیم کرنے کی طرف بڑھ رہے ہیں۔ آسٹریلیا نے فرانس، کینیڈا اور برطانیہ کی پیروی کی ہے، جنہوں نے فلسطینی ریاست کو تسلیم کرنے کے منصوبے کا اعلان کیا ہے، حالانکہ برطانیہ نے یہ کہہ کر اہل ہو چکا ہے کہ اگر اسرائیل جنگ کے خاتمے کی طرف بڑھتا ہے تو وہ ایسا کرنے سے گریز کرے گا۔ فرانس کا یہ فیصلہ خاصا اہم ہے کیونکہ وہ اقوام متحدہ کی سلامتی کونسل کا مستقل رکن ہے۔ ان اعلانات کا مقصد اسرائیل پر سفارتی دباؤ بڑھانا ہے لیکن یہ اسے جنگ جاری رکھنے سے روکنے کے لیے کافی نہیں ہیں۔ اب تک اقوام متحدہ کے 193 رکن ممالک میں سے 147 ریاست فلسطین کو تسلیم کرتے ہیں۔

امریکہ، یقیناً، تسلیم کرنے کا مخالف ہے، یہ کہتے ہوئے کہ اس سے حماس کو بدلہ ملے گا۔ یہ تل ابیب کے موقف کی بازگشت ہے۔ دو ریاستی حل پر امریکی مؤقف، جس کی اس نے طویل عرصے سے حمایت کی تھی لیکن اب اس پر متضاد ہے، اسے باقی عالمی برادری سے الگ تھلگ کر دیتا ہے اور سلامتی کونسل کی متعدد قراردادوں میں ظاہر ہونے والے عالمی اتفاق رائے کو روکتا ہے۔ اسرائیل میں امریکی سفیر مائیک بکابی نے جون میں کہا تھا۔ اور انتظامیہ کی طرف سے اس کی مخالفت نہیں کی گئی تھی۔ کہ وہ نہیں سمجھتے کہ ایک خود مختار فلسطینی ریاست اب بھی امریکی خارجہ پالیسی کا مقصد

state is still a goal of US foreign policy. If this is the case, then it marks a significant shift in American policy under President Donald Trump. Again, it would be in line with Israel's complete rejection of a Palestinian state and imply backing Netanyahu's vision of a 'Greater Israel', a notion that has recently been condemned by the OIC.

Despite Israel's growing global isolation, Netanyahu can ignore that as well as violate international law and continue its ethnic cleansing policy because he can count on unwavering US support. Trump's oft-repeated desire for a Gaza ceasefire rings hollow as he has done nothing to pressure Israel in this direction. Throughout the war, Washington has extended military, diplomatic and financial support to Israel. It has also backed the militarised aid-distribution system Israel set up, which has been rejected by the UN and is widely seen as 'death traps'; over 1,400 Palestinians have been killed while seeking food at these sites.

All this with no real effort to restrain Netanyahu, has given Israel a licence to do whatever it wants in Gaza. The US has also not dissuaded Tel Aviv from its disastrous plan to take over Gaza City and eventually reoccupy the entire Strip. Washington and the self-proclaimed 'man of peace' are fully complicit in the catastrophic situation in Gaza. And the world, for all its condemnations and moral outrage, has been unable to mount real pressure on the US to change course.

ہے۔ اگر یہ معاملہ ہے، تو یہ صدر ڈونلڈ ٹرمپ کے دور میں امریکی پالیسی میں ایک اہم تبدیلی کی نشاندہی کرتا ہے۔ ایک بار پھر، یہ اسرائیل کی طرف سے فلسطینی ریاست کو مکمل طور پر مسترد کرنے کے مطابق ہو گا اور نیتین یاہو کے 'عظیم تر اسرائیل' کے وژن کی حمایت کا مطلب ہوگا، ایک ایسا تصور جس کی او آئی سی نے حال ہی میں مذمت کی ہے۔

اسرائیل کی بڑھتی ہوئی عالمی تنہائی کے باوجود، نیتین یاہو اس کو نظر انداز کر سکتے ہیں اور ساتھ ہی بین الاقوامی قانون کی خلاف ورزی کر سکتے ہیں اور اپنی نسلی صفائی کی پالیسی کو جاری رکھ سکتے ہیں کیونکہ وہ امریکی حمایت پر بھروسہ کر سکتے ہیں۔ غزہ میں جنگ بندی کے لیے ٹرمپ کی بار بار کی خواہش کھوکھلی ہو جاتی ہے کیونکہ اس نے اس سمت میں اسرائیل پر دباؤ ڈالنے کے لیے کچھ نہیں کیا۔ پوری جنگ کے دوران، واشنگٹن نے اسرائیل کی فوجی، سفارتی اور مالی مدد کی ہے۔ اس نے اسرائیل کے قائم کردہ فوجی امداد کی تقسیم کے نظام کی بھی حمایت کی ہے، جسے اقوام متحدہ نے مسترد کر دیا ہے اور اسے بڑے پیمانے پر 'موت کے پھندے' کے طور پر دیکھا جاتا ہے۔ ان مقامات پر خوراک کی تلاش میں 1400 سے زیادہ فلسطینی مارے جا چکے ہیں۔

یہ سب کچھ نیتین یاہو کو روکنے کی کوئی حقیقی کوشش کے بغیر، اسرائیل کو لائسنس دے دیا ہے کہ وہ غزہ میں جو چاہے کرے۔ امریکہ نے بھی تل ابیب کو غزہ شہر پر قبضہ کرنے اور بالآخر پوری پٹی پر دوبارہ قبضہ کرنے کے اپنے تباہ کن منصوبے سے باز نہیں رکھا ہے۔ واشنگٹن اور خود ساختہ 'امن کا آدمی' غزہ کی تباہ کن صورتحال میں پوری طرح شریک ہیں۔ اور دنیا، اپنی تمام تر مذمتوں اور اخلاقی غم و غصے کے باعث، امریکہ پر راستہ بدلنے کے لیے حقیقی دباؤ ڈالنے میں ناکام رہی ہے۔

The writer is a former ambassador to the US, UK and UN.

Published in Dawn, August 18th, 2025

The age of AI

Raja Muhammad Atif Azad

The writer is professor of artificial intelligence at Birmingham City University

STAR Trek is an iconic sci-fi series from the 1980s. Set in the 24th century, it showcases astounding technological leaps. One unmissable character is a humanoid robot called Data. Although immensely capable, he's unable to experience emotions; any attempt returns comical failures.

Meanwhile, humans have spread to other planets. In one episode, one such planet is visited by a powerful character Ardra. A contract is said to entitle her to ownership of both the planet and its inhabitants. The people submit to her, convinced of her power and authenticity; however, the protagonist, Captain Picard, demands arbitration. Confident of success, Ardra agrees but only if Data is the arbiter. Her reason: the artificial intelligence (AI) within him "is incapable of deceit and bias". Hold that thought!

We may not yet have a Data, but we are unmistakably in the age of AI. It can conduct surgeries, decide lawsuits and drive cars. But imagine having your chest ripped open by a robot which, although well-calibrated and immune to fatigue, overestimates your pain threshold because of your skin colour. Now switch to a courtroom, where an AI judge — invited by the honourable Supreme Court —

اے آئی کی عمر

راجہ محمد عاطف آزاد

مصنف بر منگھم سٹی یونیورسٹی میں مصنوعی ذہانت کے پروفیسر ہیں۔
سٹار ٹرک 1980 کی دہائی کی ایک مشہور سائنس فائی سیریز ہے۔ 24 ویں
صدی میں سیٹ کیا گیا، یہ حیران کن تکنیکی چھلانگوں کی نمائش کرتا ہے۔
ایک ناقابل فراموش کردار ایک انسان ناروٹھ ہے جسے ڈیٹا کہتے ہیں۔ اگرچہ
بے حد قابل ہے، وہ جذبات کا تجربہ کرنے سے قاصر ہے۔ کوئی بھی
کوشش مزاحیہ ناکامی لوٹاتی ہے۔

دریں اثنا، انسان دوسرے سیاروں پر پھیل چکے ہیں۔ ایک قسط میں، ایسے
ہی ایک سیارے کا دورہ ایک طاقتور کردار ارڈرا کرتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ ایک
معاہدہ اسے سیارے اور اس کے باشندوں دونوں کی ملکیت کا حقدار بناتا ہے۔
لوگ اس کی طاقت اور صداقت کے قائل ہو کر اس کے تابع ہو گئے۔ تاہم،
مرکزی کردار، کیپٹن پیکارڈ، ثالثی کا مطالبہ کرتا ہے۔ کامیابی کا پراعتماد، ارڈرا
اتفاق کرتا ہے لیکن صرف اس صورت میں جب ڈیٹا ثالث ہو۔ اس کی وجہ:
اس کے اندر مصنوعی ذہانت (AI) "فریب اور تعصب سے قاصر ہے"۔
اس سوچ کو پکڑو!

ہو سکتا ہے کہ ہمارے پاس ابھی تک کوئی ڈیٹا نہ ہو، لیکن ہم بلاشبہ AI
کے دور میں ہیں۔ یہ سرجری کر سکتا ہے، مقدمہ کا فیصلہ کر سکتا ہے اور
کارپس چلا سکتا ہے۔ لیکن تصور کریں کہ آپ کے سینے کو ایک رابوٹ کے
ذریعے کھلا ہوا ہے جو اگرچہ اچھی طرح سے کیلیبرٹڈ اور تھکاوٹ سے محفوظ
ہے، لیکن آپ کی جلد کی رنگت کی وجہ سے آپ کے درد کی حد سے زیادہ
اندازہ لگاتا ہے۔ اب ایک کمرہ عدالت میں جائیں، جہاں ایک AI جج — جسے

hands down a life sentence without explaining the decision, as the commercial licence prohibits disclosure. The scene shifts again: you are in a self-driving car, thoroughly tested in the US but unable to recognise a donkey cart in Pakistan, and it accelerates instead of stopping.

These are no improbable hypotheticals. AI learns from human experiences fed to it during training; any exceptions result in biased decisions that can be inconvenient, life-changing, even fatal. For example, in 2016, a passport application of an Asian man in New Zealand was rejected because AI declared the eyes in his photo were closed. They weren't. They were only smaller. The applicant had 'no hard feelings' against the robot. Glenn Rodríguez, though, wanted to be released from jail after an exemplary 26-year record. However, the proprietary AI system COMPAS denied his parole application; and the board had no idea why. Later research showed that COMPAS deemed him high-risk simply because he was black. In 2016 again, a self-driving Tesla crashed into a truck because it mistook its white side for the sky. The driver died.

The point is not to scare anyone, it is to raise awareness. AI holds immense potential, but its ability to mimic or even surpass human accuracy across a range of situations can inflate trust in its safety and ethicality, ignoring the fact that the learning process behind this impressive performance is not faithful to human cognition and neurobiology. Also, modern AI systems are complex, with properties that may only be discovered long

معزز سپریم کورٹ نے مدعو کیا ہے — فیصلے کی وضاحت کیے بغیر عمر قید کی سزا سناتا ہے، کیونکہ تجارتی لائسنس انکشاف پر پابندی لگاتا ہے۔ منظر ایک بار پھر بدل جاتا ہے: آپ خود چلانے والی کار میں ہیں، امریکہ میں اچھی طرح سے ٹیسٹ کیا گیا ہے لیکن پاکستان میں گدھے کی گاڑی کو پہچاننے سے قاصر ہے، اور یہ رکنے کے بجائے تیز ہو جاتی ہے۔

یہ کوئی ناقابل تصور فرضی باتیں نہیں ہیں۔ AI تربیت کے دوران انسانی تجربات سے سیکھتا ہے۔ کسی بھی استثناء کا نتیجہ متعصبانہ فیصلوں کی صورت میں نکلتا ہے جو تکلیف دہ، زندگی بدلنے والا، یہاں تک کہ مہلک بھی ہو سکتا ہے۔ مثال کے طور پر، 2016 میں، نیوزی لینڈ میں ایک ایشیائی شخص کی پاسپورٹ کی درخواست مسترد کر دی گئی تھی کیونکہ AI نے اس کی تصویر میں آنکھیں بند ہونے کا اعلان کر دیا تھا۔ وہ نہیں تھے۔ وہ صرف چھوٹے تھے۔ درخواست گزار کے رپورٹ کے خلاف کوئی سخت جذبات نہیں تھے۔ گلین روڈریگس، اگرچہ، 26 سالہ مثالی ریکارڈ کے بعد جیل سے رہا ہونا چاہتا تھا۔ تاہم، ملکی AI نظام کوپس نے اس کی پیرول کی درخواست سے انکار کر دیا، اور بورڈ کو اس کی وجہ معلوم نہیں تھی۔ بعد میں ہونے والی تحقیق سے معلوم ہوا کہ کوپس نے اسے صرف اس لیے زیادہ خطرہ سمجھا کہ وہ سیاہ تھا۔ 2016 میں ایک بار پھر، ایک سیلف ڈرائیونگ ٹیسلا ایک ٹرک سے ٹکرا گئی کیونکہ اس نے آسمان کے لیے اپنے سفید پہلو کو غلط سمجھا۔ ڈرائیور مر گیا۔

بات کسی کو ڈرانے کی نہیں، شعور بیدار کرنے کی ہے۔ AI میں بے پناہ صلاحیت موجود ہے، لیکن اس کی مختلف حالتوں میں انسانی درستگی کی نقل کرنے یا اس سے آگے نکلنے کی صلاحیت اس کی حفاظت اور اخلاقیات پر اعتماد کو بڑھا سکتی ہے، اس حقیقت کو نظر انداز کرتے ہوئے کہ اس متاثر کن کارکردگی کے پیچھے سیکھنے کا عمل انسانی ادراک اور نیورو بائیولوجی کے لیے وفادار نہیں ہے۔ نیز، جدید AI نظام پیچیدہ ہیں، ان خصوصیات کے ساتھ جو ان کی تخلیق کے بہت بعد ہی دریافت ہو سکتے ہیں۔ وہ نظامی انسانی تعصب

after their creation. They can embed systemic human bias and perpetuate it at scale: due to limited medical access, dermatological data grossly underrepresents people with darker skin tones. This leaves even doctors with little evidence to test the efficacy of costly treatments — and AI risks reinforcing such under-treatment. Accordingly, legislation such as the EU AI Act classifies systems impacting human welfare, opportunities and safety as high-risk to stamp the importance of the responsible use of AI.

AI's ability to mimic human accuracy can inflate trust in its safety.

For an ethnically, environmentally and socioeconomically diverse Pakistan, this presents challenges and opportunities. Bias is multidimensional and cannot be estimated or even defined without engaging stakeholders in a cross-spectrum manner. Therefore, this is an opportunity for researchers from both the technical and social sciences to collectively engage communities and develop contextually aware and demographically representative AI systems for Pakistan. By embracing this approach, Pakistan can strategically cultivate AI solutions that are inherently fairer and more effective for its unique sub-populations, directly addressing existing healthcare inequalities and ensuring equitable outcomes in areas like criminal justice and economic opportunities.

To enable broader societal uptake and understanding, it is also important to develop conversion courses that allow people from all academic backgrounds to engage with AI.

کو سرایت کر سکتے ہیں اور اسے پیمانے پر برقرار رکھ سکتے ہیں: محدود طبی رسائی کی وجہ سے، ڈیٹا کی کم دستیابی اور پر سیاہ رنگت والے لوگوں کی نمائندگی کرتا ہے۔ اس سے ڈاکٹروں کے پاس بھی مہنگے علاج کی افادیت کو جانچنے کے لیے بہت کم شواہد باقی رہ جاتے ہیں۔ اور اس طرح کے زیر علاج علاج سے اے آئی کو تقویت ملتی ہے۔ اسی مناسبت سے، EU اے آئی ایکٹ جیسی قانون سازی انسانی بہبود، مواقع اور حفاظت پر اثر انداز ہونے والے نظاموں کو AI کے ذمہ دارانہ استعمال کی اہمیت پر مہر لگانے کے لیے اعلیٰ خطرے کے طور پر درجہ بندی کرتی ہے۔

اے آئی کی انسانی درستگی کی نقل کرنے کی صلاحیت اس کی حفاظت میں اعتماد کو بڑھا سکتی ہے۔

نسلی، ماحولیاتی اور سماجی اقتصادی طور پر متنوع پاکستان کے لیے یہ چیلنجز اور مواقع پیش کرتا ہے۔ تعصب کثیر جہتی ہے اور اسٹیک ہولڈرز کو اس اسپیکٹرم انداز میں شامل کیے بغیر اس کا اندازہ یا وضاحت نہیں کی جاسکتی۔ لہذا، یہ تکنیکی اور سماجی علوم دونوں کے محققین کے لیے ایک موقع ہے کہ وہ اجتماعی طور پر کمیونٹیز کو شامل کریں اور پاکستان کے لیے سیاق و سباق سے آگاہ اور آبادیاتی طور پر نمائندہ اے آئی نظام تیار کریں۔ اس نقطہ نظر کو اپناتے ہوئے، پاکستان حکمت عملی کے ساتھ ایسے اے آئی حل تیار کر سکتا ہے جو اپنی منفرد ذیلی آبادیوں کے لیے فطری طور پر زیادہ منصفانہ اور زیادہ موثر ہوں، صحت کی دیکھ بھال کی موجودہ عدم مساوات کو براہ راست دور کرتے ہوئے اور مجربانہ انصاف اور معاشی مواقع جیسے شعبوں میں مساوی نتائج کو یقینی بنا سکتے ہیں۔

وسیع تر سماجی اپنیک اور تفہیم کو فعال کرنے کے لیے، تبادلوں کے کورسز تیار کرنا بھی ضروری ہے جو تمام تعلیمی پس منظر کے لوگوں کو اے آئی کے ساتھ مشغول ہونے کی اجازت دیتے ہیں۔ یو کے کے تجربے سے پتہ چلتا

Experience from the UK shows that such courses attract students from diverse fields and foster stakeholder engagement directly within the classroom.

Fairness, equity and justice are divine ideals, yet they are fundamental to human dignity. The quest for them has now turned to machines. But will artificial intelligence succeed where biological intelligence has failed? This question brings empirical ethics into the spotlight. Regardless, the road to the elusive ideal of true justice is paved with the fundamentals of transparency, integrity and inclusivity.

The writer is professor of artificial intelligence at Birmingham City University.
Published in Dawn, August 18th, 2025

ہے کہ اس طرح کے کورسز متنوع شعبوں کے طلباء کو اپنی طرف متوجہ کرتے ہیں اور براہ راست کلاس روم میں اسٹیک ہولڈر کی شمولیت کو فروغ دیتے ہیں۔

عدل، انصاف اور عدل الہی نظریات ہیں، پھر بھی یہ انسانی وقار کے لیے بنیادی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان کی تلاش اب مشینوں کی طرف موڑ چکی ہے۔ لیکن کیا مصنوعی ذہانت کامیاب ہوگی جہاں حیاتیاتی ذہانت ناکام ہو چکی ہے؟ یہ سوال تجرباتی اخلاقیات کو روشنی میں لاتا ہے۔ قطع نظر، حقیقی انصاف کے پرکشش آئیڈیل کی راہ شفافیت، دیانتداری اور شمولیت کے بنیادی اصولوں سے ہموار ہے۔

Plastic deadlock

Huma Yusuf

The writer is a political and integrity risk analyst.

AFTER days of negotiations, UN-brokered efforts for agreement on a new plastics treaty collapsed on Friday. The failure of what was meant to be the most important environmental treaty since the Paris Agreement is sad and terrifying, adversely affecting all people and our planet. At the very least, this dismal outcome should spark fresh conversations about plastic production and pollution, including in Pakistan.

The world is now producing 460 million tons of plastic each year (of which only nine per cent is recycled), and the OECD predicts that

پلاسٹک تعطل

ہما یوسف

مصنف سیاسی اور سالمیت کے خطرے کے تجزیہ کار ہیں کئی دنوں کی بات چیت کے بعد، جمعہ کو پلاسٹک کے نئے معاہدے پر معاہدے کے لیے اقوام متحدہ کی ثالثی کی کوششیں ناکام ہو گئیں۔ پیرس معاہدے کے بعد سب سے اہم ماحولیاتی معاہدے کی ناکامی افسوسناک اور خوفناک ہے، جس سے تمام لوگوں اور ہمارے سیارے پر منفی اثرات مرتب ہو رہے ہیں۔ کم از کم، اس مایوس کن نتائج سے پاکستان سمیت پلاسٹک کی پیداوار اور آلودگی کے بارے میں نئی بات چیت شروع ہونی چاہیے۔

دنیا اب ہر سال 460 ملین ٹن پلاسٹک پیدا کر رہی ہے (جس میں سے صرف نو فیصد ری سائیکل کیا جاتا ہے) اور او ای سی ڈی نے پیش گوئی کی ہے کہ 2060 تک پلاسٹک کا استعمال تین گنا بڑھ جائے گا۔ تیل پیدا

plastic use will triple by 2060. Calls to cap plastic production were rejected by oil-producing countries that hope to feed the global hunger for plastics (99pc of which are derived from fossil fuels) and reap profits in a world otherwise turning towards renewables and EVs. Other controversial topics included implementation finance for developing countries and more restrictions on the use of chemicals in plastic production.

Pakistan's climate minister reportedly called for developed economies to stop treating countries like Pakistan as "junkyards" for plastic waste, demanding more green financing for emerging economies and proposing plastic credits.

Pakistan must remain a strong voice at international fora focused on environmental issues and climate change. On the same day the plastics treaty hit an impasse, more than 220 people were killed in flash flooding in KP and Gilgit-Baltistan, the latest climate change-related tragedy in our extremely climate-vulnerable country. Lest the link between a flash flood and the collapse of the plastics treaty remain unclear: fossil fuel consumption in the production of plastics exacerbates global climate change, and the resulting frequency and intensity of climate-related natural disasters.

Pakistan is among the 10 largest producers of plastic waste.

But the climate minister's indignation masked the reality of the plastic skeletons in the national closet. Pakistan is among the 10

کرنے والے ممالک کی طرف سے پلاسٹک کی پیداوار کو محدود کرنے کے مطالبات کو مسترد کر دیا گیا تھا جو پلاسٹک کی عالمی بھوک کو پورا کرنے کی امید رکھتے ہیں (جن میں سے 99 فیصد) فوسلز کی طرف بڑھتے ہیں اور دوسری دنیا میں ری سائیکلنگ کی طرف موڑ دیتے ہیں۔ قابل تجدید ذرائع اور ای وی دیگر متنازعہ موضوعات میں ترقی پذیر ممالک کے لیے عمل درآمد فنانس اور پلاسٹک کی پیداوار میں کیمیکلز کے استعمال پر مزید پابندیاں شامل ہیں۔

پاکستان کے موسمیاتی وزیر نے مسیہ طور پر ترقی یافتہ معیشتوں سے مطالبہ کیا کہ وہ پاکستان جیسے ممالک کو پلاسٹک کے فضلے کے لیے "کباڑ خانہ" کے طور پر بتاؤ بند کریں، ابھرتی ہوئی معیشتوں کے لیے مزید گرین فنانسنگ کا مطالبہ کیا اور پلاسٹک کریڈٹس کی تجویز پیش کی۔

پاکستان کو ماحولیاتی مسائل اور موسمیاتی تبدیلیوں پر مرکوز بین الاقوامی فورمز پر ایک مضبوط آواز بنی رہنا چاہیے۔ اسی دن پلاسٹک معاہدہ تعطل کا شکار ہوا، کے پی اور گلگت بلتستان میں سیلاب سے 220 سے زائد افراد ہلاک ہو گئے، جو کہ ہمارے انتہائی آب و ہوا کے خطرے سے دوچار ملک میں موسمیاتی تبدیلی سے متعلق تازہ ترین المیہ ہے۔ ایسا نہ ہو کہ اچانک سیلاب اور پلاسٹک کے معاہدے کے خاتمے کے درمیان تعلق واضح نہ رہے: پلاسٹک کی پیداوار میں فوسل ایندھن کی کھپت عالمی موسمیاتی تبدیلی کو بڑھا دیتی ہے، اور اس کے نتیجے میں موسمیاتی سے متعلقہ قدرتی آفات کی تعداد اور شدت۔

پاکستان پلاسٹک کا کچرا پیدا کرنے والے 10 بڑے ممالک میں شامل ہے۔

لیکن وزیر آب و ہوا کے غصے نے قومی الماری میں پلاسٹک کے ڈھانچے کی حقیقت پر پردہ ڈال دیا۔ پاکستان پلاسٹک کا کچرا پیدا کرنے والے 10 بڑے ممالک میں شامل ہے، جہاں ہر سال 2.6 ملین ٹن پلاسٹک کا فضلہ پیدا ہوتا

largest producers of plastic waste, generating 2.6m tons of plastic waste each year. As of 2020, we were using 55 billion single-use plastic bags each year. Pakistan also imports up to 80,000 tons of hazardous waste annually.

According to the World Wide Fund for Nature (WWF-Pakistan), 86pc of our plastic waste is mismanaged (think landfill leaching toxins into groundwater, burning plastic sullyng urban air, beaches littered with plastic bottles, the Indus rushing macro-plastics into the Arabian Sea). Less than 10pc is recycled.

There is also a social cost. Almost half of the waste dumped in the country's landfills is meant to be sorted by informal waste pickers, who are poorly compensated, exposed to hazardous materials and who often include women and children. Their plight sits alongside the broader societal challenges linked to widespread plastic pollution, including severe health implications (disrupted hormonal and reproductive systems, lung disease, cancer, etc) and disruptions to food systems.

Despite all this and our robust participation in the talks, Pakistan is unlikely to give up plastics any time soon, especially considering the economics. In 2020, there were more than 11,000 plastic processing and manufacturing companies in the country, contributing 15pc to GDP as well as 15pc of national tax revenues that year. More than 500,000 workers are directly employed in the plastics manufacturing sector. And with national plastic demand growing by 15pc

ہے۔ 2020 تک، ہم ہر سال 55 بلین سنگل یوز پلاسٹک بیگ استعمال کر رہے تھے۔ پاکستان سالانہ 80,000 ٹن تک خطرناک فضلہ بھی درآمد کرتا ہے۔

ورلڈ وائیڈ فنڈ فار نیچر (WWF-Pakistan) کے مطابق، ہمارے پلاسٹک کے فضلے کا 86 فیصد غلط انتظام کیا جاتا ہے (سوچئے کہ لینڈ فل زمریلے مواد کو زمینی پانی میں پھینک رہا ہے، پلاسٹک کی گندری شہری ہوا کو جلا رہا ہے، ساحلوں پر پلاسٹک کی بوتلوں سے بھرا ہوا ہے، سندھ کا پانی بحیرہ عرب میں میکرو پلاسٹک کو بہا رہا ہے)۔ 10pc سے کم ری سائیکل کیا جاتا ہے۔

ایک سماجی قیمت بھی ہے۔ ملک کے لینڈ فلز میں پھینکنے والے کچرے میں سے تقریباً نصف کا مقصد غیر رسمی کچرا چرنے والوں کے ذریعے چھانٹنا ہوتا ہے، جنہیں کم معاوضہ دیا جاتا ہے، وہ خطرناک مواد کے سامنے آتے ہیں اور جن میں اکثر خواتین اور بچے شامل ہوتے ہیں۔ ان کی حالت زار وسیع پیمانے پر پلاسٹک کی آلودگی سے منسلک وسیع تر سماجی چیلنجوں کے ساتھ بیٹھتی ہے، جس میں صحت کے شدید مضمرات (ہارمونل اور تولیدی نظام میں خلل، پھیپھڑوں کی بیماری، کینسر، وغیرہ) اور خوراک کے نظام میں رکاوٹیں شامل ہیں۔

ان تمام باتوں اور بات چیت میں ہماری بھرپور شرکت کے باوجود، پاکستان جلد ہی کسی بھی وقت پلاسٹک کو ترک کرنے کا امکان نہیں رکھتا، خاص طور پر معاشیات کو مد نظر رکھتے ہوئے۔ 2020 میں، ملک میں 11,000 سے زیادہ پلاسٹک پروسیسنگ اور مینوفیکچرنگ کمپنیاں تھیں، جو جی ڈی پی میں 15 فیصد کے ساتھ ساتھ اس سال قومی ٹیکس رینو میں 15 فیصد حصہ ڈال رہی تھیں۔ پلاسٹک مینوفیکچرنگ سیکٹر میں 500,000 سے زیادہ کارکن براہ راست کام کر رہے ہیں۔ اور ہر سال پلاسٹک کی قومی مانگ میں 15 فیصد اضافہ ہونے کے ساتھ، کوئی یہ فرض کر سکتا ہے کہ یہ تعداد بڑھ رہی ہے۔

each year, one can assume these numbers are increasing.

Rather than posture in the hope of attracting green finance, Pakistan needs to seriously rethink its relationship with plastic. On paper, we are headed in the right direction — we joined the World Economic Forum's Global Plastic Action Partnership in 2022 and launched a National Action Road-map to Reduce Plastic Pollution this year, which commits to reducing mismanaged waste by over 75pc by 2040.

But in the case of plastic pollution, intentions must be judged by actions. For example, repeated efforts to ban single-use plastic bags have faltered due to weak enforcement, a lack of public awareness on the harms of plastic pollution, the fragmentation of plastic policies and legal frameworks at federal and provincial levels, and the paucity of affordable, practical alternatives (admittedly, more recent bans, such as the one in Islamabad, have met with greater success).

Pakistan should go back to basics, ready for a sustainable approach to plastics. To start, we need an approach to waste collection that is consistently applied across the country, including an expansion of collection services and facilities for sorting and treating waste. Then come plans for recycling, disposal, upcycling, zero waste. Our road to less plastic pollution is long, and sadly strewn with PET packaging, plastic bags and bottles.

The writer is a political and integrity risk analyst.

گرین فنانس کو راغب کرنے کی امید کے بجائے، پاکستان کو پلاسٹک کے ساتھ اپنے تعلقات پر سنجیدگی سے نظر ثانی کرنے کی ضرورت ہے۔ کاغذ پر، ہم صحیح سمت میں جا رہے ہیں — ہم نے 2022 میں ورلڈ اکنامک فورم کی گلوبل پلاسٹک ایکشن پارٹنرشپ میں شمولیت اختیار کی اور اس سال پلاسٹک کی آلودگی کو کم کرنے کے لیے ایک نیشنل ایکشن روڈ میپ کا آغاز کیا، جو 2040 تک 75 فیصد سے زیادہ غیر منظم فضلہ کو کم کرنے کا عہد کرتا ہے۔

لیکن پلاسٹک کی آلودگی کے معاملے میں نیتوں کو اعمال سے پرکھنا چاہیے۔ مثال کے طور پر، کمزور نفاذ، پلاسٹک کی آلودگی کے نقصانات کے بارے میں عوامی بیداری کی کمی، وفاقی اور صوبائی سطحوں پر پلاسٹک کی پالیسیوں اور قانونی فریم ورک کی تقسیم، اور سستی، عملی متبادل کی کمی کی وجہ سے بار بار کی جانے والی پلاسٹک بیگز پر پابندی کی کوششیں ناکام ہو گئی ہیں (بالکل، اسلام آباد میں حالیہ پابندیوں جیسی ایک اور کامیابی)۔

پاکستان کو بنیادی باتوں پر واپس جانا چاہیے، پلاسٹک کے لیے ایک پائیدار نقطہ نظر کے لیے تیار۔ شروع کرنے کے لیے، ہمیں فضلہ اکٹھا کرنے کے لیے ایک نقطہ نظر کی ضرورت ہے جس کا اطلاق پورے ملک میں ہوتا ہے، جس میں جمع کرنے کی خدمات اور فضلہ کو چھانٹنے اور علاج کرنے کی سہولیات کی توسیع شامل ہے۔ پھر ری سائیکلنگ، ڈسپوزل، اپ سائیکلنگ، صفر فضلہ کے منصوبے آتے ہیں۔ پلاسٹک کی کم آلودگی کا ہمارا راستہ طویل ہے، اور افسوسناک طور پر پی ایچ ای ٹی پیکجنگ، پلاسٹک کے تھیلوں اور بوتلوں سے بھرا ہوا ہے۔

Monday

18 August

DAWN

03410280618

X: @humayusuf

Published in Dawn, August 18th, 2025



Get Daily Vocabulary, Current Affairs, Dawn Editorial And Opinion With Urdu Translation, Dawn Newspaper, Magazine WhatsApp 03410280618